

Szerkesztő és ideiglenes felelős szerkesztő: **Dr. Olosz Lajos**  
Laptulajdonos a **CORVIN**  
Baptadó R. T.

# DELHÍRLAP

A timistorontali törvényes bej. sz. 83. (Dos. No. 934/1938).  
Alapította: **Dr. VUCHETICH ENDRE** és **Dr. VARNAY ELEMÉR**

Ziarul Comunitatii Maghiare din România ■ A Romániai Magyar Népközösség lapja

## A szovjet csapatok elérték a ploesti kőolajövezet szélét

**A legújabb Reuter-jelentés: Fokozódó román-szovjet nyomás a Székelyföld területe ellen — Ejtőernyősök is leszálltak**

### Kormányváltás Magyarországon

A szövetségesek fegyverszüneti feltételei a bolgár kormány birtokában - A döntés órák kérdése — Holnap befejezik a bolgár csapatok visszavonását Görögországból és Jugoszláviából

## A szovjet csapatok elfoglalták Constantát

Bucuresti. (Rador). Londonból jelenti a Reuter-hírgyűjtemény: A romániai eseményekről Moszkvából érkezett legújabb hírek közlik, hogy a szovjet erők elfoglalták Ismail városát, valamint Babadag dobudzsai helységet. A Dobrudzsába benyomult szovjet gépesített egységek elfoglalták Constanta városát és kikötőjét. Ebben a hadműveletben a feketengeri szovjet hajóhad egységei is részt vettek partraszállásokkal. Más szovjet alakulatok Ploesti felé előnyomulván a Buzau folyónál megtörték a német ellenállást és bevonultak Buzau városába. Ploestitől északra a román csapatok harcban állanak a német erőkkel, a német erők egy részét lefegyverezték. A szovjet csapatok közelednek ehhez az övezethez.

A román és szovjet csapatok erdélyi előnyomulásáról nem közöltek újabb részleteket — folytatódik a Reuter jelentése — továbbítják azonban a német távirati irodának azt a híreit, amely szerint a Székelyföld területe ellen fokozódott a nyomás és a Szovjet ott ejtőernyősöket is földre tett. A Ploesti vidékén folyó harcokról szólóval a német távirati iroda elismeri, hogy véres és változó jellegű harcok folynak. — fejeződik be a Reuter-ügynökség jelentése.

Bucuresti. (Rador). Londonból jelenti a Reuter-ügynökség: Moszkvából érkezett hírek szerint a 8-ik és a 6-ik német hadsereget a romániai harcokban teljesen megtörték. A német erők összesen 24 hadosztályt vesztek, — közli a moszkvai jelentés.

Bucuresti. (Rador). Londonból jelenti a Reuter-ügynökség: A Ploesti felé előnyomuló szovjet csapatok elérték a ploesti kőolajövezet szélét és mind a ploesti-buzau vezeték, mind a ploesti-constantai nagy kőolajvezeték a kezekre került. Buzau vidékén 150 helységet felszabadítottak a német csapatoktól. Az ezen a vidéken folyó véres harcok során 80 német tankot elpusztítottak, 26-ot pedig zsákmányul ejtettek. Focșani és Galati felől két különálló szovjet hadsereg nyomul előre. A Ploesti felé előnyomuló északi hadsereg — londoni katonai körök véleménye szerint — folytatni fogja előnyomulását a Kárpátok mentén Sibiu-Nagyszeben felé, míg a másik szovjet hadsereg valószínűleg a Duna folyását követi Munténiában.

## Anglia és az USA képviselteti magát a román-szovjet fegyverszünet aláírásánál — A fegyverszünet feltételei

Bucuresti. A Reuter-ügynökség jelenti Londonból, hogy Nagy-Britannia és az Egyesült Államok képviselői részt vesznek Moszkvában a román-szovjet fegyverszünet aláírásánál.

A fegyverszüneti feltételek, mint ismeretes, a következők:

1. A fegyverszünet elfogadása.
2. A diktatorikus kormányzati rendszer eltávolítása.
3. A német csapatok hagyják el az országot.
4. A diktatorikus intézkedések eltörlése.

5. A teljes szabadság visszaállítása.
6. Harc a szövetséges nemzetek oldalán Észak-Erdély visszafoglalásáért, az országnak folyamatos szabadságjogiban újabb való egyesítésére.

Bucuresti. A Reuter-ügynökség ismerteti a moszkvai rádió közlését,

amely szerint a román kormány egy megbízottja a szovjet erők fogadására indult, hogy az illetékes szovjet hatóságokkal együtt a helyszínen határozzanak a fegyverszüneti feltételek alkalmazásának módját illetőleg.

## A nemzeti-demokrata tömb felhívása

Bucuresti. A nemzeti-demokrata tömb a következő felhívást intézte az ország lakosságához:

— Románok! Nemzetünk történetének legnehezebb óráját éli. Minden, amit az elmúlt nemzedékek igyekezete létrehozott, minden amit az eljövendő nemzedékek számára reméltünk, veszélyben van. A háboru végéhez közeledik. Németország összeomlik. Franciaországban, Oroszországban, Finnországban és Oroszországban, mindenütt, Hitler hadserege verve. A szövetségesek győzelme világos és öt évi háboru után elérkezik a számadások rémítő napja.

— Románok! Országunk nem fizetheti meg ennek a háborunak a bűneit, annak a háborunak a bűneit, amelybe akarattunk ellenére döntöttek bele. Szétszaggasztott országá-

val, Hitleről kirabolt hazával, megszüntetett közszabadságokkal, a román nép három évig vértelt a legörültebb és leghiábavalóbb háboruban.

— Románok! E katasztrófális helyzetben a nemzeti és demokrata pártok: a nemzeti parasztpárt, a nemzeti liberális párt, a kommunista párt és a szociáldemokrata párt, amelyek mindig ellene voltak a parancsuraimi rendszernek s a tengely melletti külpolitikát támadták, az 1944. június 20-án létrehozott nemzeti-demokrata tömbbe tömörülve harca hívják benneteket, a szabadság visszaszerzésére és az ország megmentésére. A haza veszélyben volt s nemzeti létünk forgott kockán. A román államot pusztulás fenyegette. Abban az órában, amikor Európa a békés és a

bilincsektől szabad élet hívó hangjára felemelkedik, amikor az elnyomott nemzetek fölébrednek, hogy keményen megvédjék magukat, Románia véres és megröszélgényítő szövetségben a tengellyel egy öngyilkos háboruban utolsó pillanatait élte, a nemzeti-demokrata tömb a tengellyel való szövetség megszakítását kérte az ország nevében. A nemzeti-demokrata tömb az ország nevében a parancsuraimi rendszer eltávolítását kérte. A nemzeti-demokrata tömb azt kérte az ország nevében, hogy népiünket szabad és demokrata politikai rendszerben, helyezték vissza jogaiba. A háboru folytatása a tengely mellett elkerülhetetlen katasztrófa, hasztalan áldozatokhoz vezetett volna. Tekintve a helyzetet s tekintve Molotovnak a szovjet kormány nevében

tett kijelentéseit, amelyeket Roosevelt és Churchill kijelentései megerősítettek, akik függetlenségünket és szabadságunkat szavatolják, lehetőségét nyújtottunk országunknak, hogy a béketárgyaláson ne a legyőzött államok teljes összeomlásának kilátásával szerepeljen.

— Románok! A történelem senkinek sem ad ajándékot. Tegnap szövetségeseink ellen harcoltunk, akik hozzásegítettek ahhoz, hogy egészségtelgyük az országot. Súlyos áldozatokkal fizettünk. Elhatározásunkkal, magatartásunkkal, ma helyrehozzuk ezt a hibát. Az utolsó pillanat volt, amikor kiragadhattuk magunkat a férfiatlan alárendeltségből, az utolsó pillanat volt, amikor a világ szemébe láthattuk, hogy nem akartuk ezt a háborut, amely sohasem volt a mi

háborunk, sem az országé. A reánk nehezedő minden terror ellenére sem veszítettük el akaratumat arra nézve, hogy szabad nemzetként éljünk. Éppen ezért kötelességünknek tartottuk, hogy Öfelségét és az Öfelsége megalkotta kormányt támogassuk a szövetséges nemzetekkel való fegyverszünet létrehozásában.

— Románok! A béke nem található minket azok oldalán, akik eladták határainkat és akik nem voltak tekintettel az országra. A hitlerizmussal való érdekszövetkezés minden nyomát el kell törölni. Franciaország földje a szabadság lépteitől visszahangzik. A felébredt Olaszország lerázza magáról a fasiszta diktatúrát.

Jugoszláviában, Csehszlovákiában, Lengyelországban és Görögországban a baráti népek szenvednek és fegyverrel a közben harcolnak az idegen megszállók ellen. Egész történelmünk ezek mellé a vértanu-nemzetek mellé hív bennünket. Velük osztoztunk annak idején 1918-ban a német imperializmus felett aratott győzelemben, velük akarunk osztozni a felszabadulás örömeiben.

— Románok! Az elhatározás semmi, ha nem elhatározás azonnal való harcra. Bárhol is legyetek, kiáltásunknak hozzátok kell jutnia. Polgárok és katonák! A nemzeti-demokrata tömb támogatja Öfelsége kormányát, hogy létrehozza a fegyverszünetet, eltávolítsa a németeket az

országából és a parancsuralmi rendszert megszüntesse. Legyetek egyek és harcoljatok a német árulók ellen, akik miután szavukat szegték, ellenségként törnek az országra. Úzzétek ki őket az országból és fegyverezétek le őket bármilyen körülmények között, mindeniütt. Legyetek azon, hogy minél előbb elhagyják ennek az

országnak a területét, — fejeződik a nemzeti-demokrata tömb felhívása. Aláírói: Iuliu Maniu a nemzeti rasztpárt részéről, Constantin Bratianu a nemzeti liberális párt részéről, Lucretiu Patrascanu a kommunista párt részéről és Constantin Titel-Petrescu a szoci demokrata párt részéről.

**Az új kormány nem ismeri el a szlovák, a horvát és az olasz fasiszta kormányt**

Bucuresti. (Rador). Niculescu Buzești dr. külügyminiszter a sajtó képviselőinek a következő nyilatkozatot adta:

Az új kormány nem ismeri el sem a szlovák, sem a horvát, sem a fasiszta

olasz kormányt, mert ezek a hitlerizmus mesterséges teremtményei, amelyek révén Németország igyekszik európai uralmát biztosítani. A vichy francia kormány már nem létezik, úgy hogy ismerésének kérdése sem áll fenn többé.

**Lemondott a Sztójay-kormány — Lakatos Géza vezérezredes alakította meg az új magyar kormányt**

Bucuresti. (Rador). Londonból jelenti a Reuter-ügynökség: Tíz órával azután, hogy a német rádió kijelentette, hogy Magyarország belpolitikájában semmiféle változás nem

várható, a Sztójay-kormány lemondott és új kormányt alakítottak, amelynek Lakatos Géza szolgálaton kívüli vezérezredes a miniszterelnöke. Belügyminisztere Bonczos Miklós,

külügyminiszter Henney Gyusztáv szolgálaton kívüli altábornagy, igazságügyminiszter Viadár Gábor, honvédelmi miniszter Csataj Lajos vezérezredes.

Az új magyar kormány programjáról eddig még semmit sem közölték — állapítja meg a Reuter-ügynökség jelentése.

**Londoni politikai körök a magyar helyzetről**

Bucuresti. (Rador). Londonból jelenti a Reuter-ügynökség: Londoni politikai körök véleménye szerint az új magyar kormány megalakulása és összetétele még nem jelenti azt, hogy Magyarország keresi a kilépést a háborúból. Ellenkezőleg, a magyar távirati iroda kedden este félhivatalos jellegű nyilatkozatot továbbított, amely szerint Magyarország kész mindent kockára tenni, magának az országnak létét is, Erdély birtokáért, — közli a Reuter-ügynökség, majd így folytatja jelentését: Erre a nyilatkozatra Londonban a következőket jelentik ki:

— Az illetékes magyar körök magyarul beszélnek, de német szellemben. Csak a nemzeti szocializmus képes oly magatartást előidézni, amely egy egész nemzet létét és lényét kockára teszi az ország egy részének birtoklásáért vagy nem birtoklásáért. Abban a vonatkozásban azonban a magyar távirati irodának tökéletesen igaza van, hogy ma valóban nemcsak az országnak, hanem magának a magyar nemzetnek léte is kockán forog. Magyarországnak világosan látnia kell, hogy egyrészt Németország elvesztette a háborút, másrészt pedig a szovjet erőket nem állíthatják meg Erdélyben, ha nem állították meg a hágókban, vagy azok előtt. Együgyűség lenne egyébként is feltételezni, hogy a német politikát nagyon érde-

kelné Erdély sorsa, és az, hogy ez a föld magyar marad vagy sem. Vegeztül Londonban utalnak arra is, hogy Románia és Bulgária belátta, hogy ebben a mai nagy harcban a kis nemzetek

létéről van szó és ebből a tényből levonta az ésszerű következtetéseket, — fejeződik be a Reuter angol hírügynökség londoni jelentése.

London. (Reuter). A Szabad Ju-

goszlávia rádiója jelenti, hogy a német hatóságok és a német hadsereg megkezdte a jugoszláviai német igari üzemek és berendezések Németországba való szállítását.

**Szóliában rövidesen megtörténik a döntés**

Bucuresti. (Rador). A Reuter-ügynökség jelenti Londonból: A bolgár csapatok visszavonása Görögországból és Jugoszláviából történő a bolgár javaslatával foglalkozva megállapítja, hogy a bolgár részről óhajtott semlegesség elégtelen és Bulgáriának csak a legkorábbi időben várható már a döntés.

A legújabb jelentések arról számolnak be, hogy a bolgár csapatoknak Görögországból és Jugoszláviából történő visszavonása 48 óra belül befejeződik, — közli a Reuter-ügynökség jelentése.

Bucuresti. (Rador). A Reuter-ügynökség jelenti Londonból: Amennyiben a bolgár erőket visszavonják Görögországból és Jugoszláviából, ez valószínűleg a német csapatok számára, mert a szóbanforgó két ország megszálló erőinek negy-ötöd része bolgár csapatokból állott és csak egy-ötödöt volt német katonaság. Keddig vel, — jelenti a Reuter.

Bucuresti. (Rador). Londonból jelenti a Reuter-ügynökség: A svéd sajtó a romániai és bulgáriai eseményekkel kapcsolatban megállapítja, hogy ezek a balkáni német politika vereségét jelentik. A jelen háború folyamán Németország még nem szenvedett ennél nagyobb vereséget politikai téren. E politikai események katonai következményei jelenleg még kiszámíthatatlanok, — írják a svéd lapok.

**Moszkva válasza a németek szlovákiai bevonulására**

Bucuresti. (Rador). A Reuter-ügynökség jelenti Londonból: A szlovák kormány közölte, hogy „Szlovákiának az ellenséges ejtőernyősöktől és partizánoktól való megtisztítása érdekében a német csapatok bevonultak Szlovákiába.”

Moszkvában erre azt válaszolták,

hogy a partizánok és a szlovák hadsereg kettőzött erővel adott csapással felelnek erre a német lépésre, — jelenti a Reuter. CHURCHILL HOSSZASAN TANÁCSKOZOTT XII. PIUS PÁPÁVAL

Bucuresti. (Rador). Londonból

jelenti a Reuter-hírügynökség: Churchill brit miniszterelnök kedden Rómából visszaérkezett az angol fővárosba. Rómából való távozása előtt másodikban is tanácskozott XII. Pius pápával. A megbeszélés két óra hosszat tartott.

**Reuter-jelentés a franciaországi hadihelyzetről**

Bucuresti. (Rador). A franciaországi hadihelyzetről a Reuter-ügynökség a következőket jelenti:

Észak-Franciaországban az amerikaiak átkeltek a Marne folyón s Párizstól északnyugatra elérve az Oise folyót elfoglalták a belga határtól 100 kilométernyire fekvő Soisson városát. Innen keletre bevették az amerikaiak Chalons-sur-Marne városát is. Az amerikai csapatok a Szajna és Marne folyók közötti Németország határa felé nyomulnak előre. A Párizs és a német határ közötti távolság feleit már meghaladták; német ellenállás alig létezik. Ezek a mozgulatok, valamint az angol-amerikai erőknek a Szajna túl Párizstól nyugatra való előrehaladása az egész észak-franciaországi német haderőt átkarolással fenyegetik. Angol-amerikai csapatok birtokba vették Rouen-től délre a Szajna-kanyart. Maga Rouen városa is fenyegetett helyzetben van azzal, hogy az innen keletre a folyón átkelt más angol-szász kődékek szintén a város felé

közelednek. Német ellenállás csak Rouen-től délre észlelhető. A Szajnáól délnyugatra átkarolt német csapatok a felszámolás előtt állanak. Hivatalos közlések szerint eddig 300.000 német hadifoglyot ejtettek Franciaországban. Jelenleg szerint a németek a szárnyas bombák Észak-Franciaországban lévő indító pontjait igyekeznek védeni. Az indító pontok közül az angolszászok tizen-négyet elfoglaltak. Ez az oka annak, hogy az elmúlt öt nap alatt a június és július megfelelő szakaszában Londonra és Dél-Angliára repített szárnyas bombák számának csak a fele került kilővére. Észak-Franciaországban nagy német szállító repülőgép-kötelkeket figyeltek meg. Azt hiszik, hogy a németek mégis megkísérik megmaradt csapataiknak Franciaországból való kivonását s harcolva Hollandia és Belgium felé vonulnak vissza.

Dél-Franciaországban a francia partizánok Tarbes városát elfoglalták. A város helyőrsége, az élen a pa-

**Rendkívüli ujdonság!!!**

**A timisoarai-temesvári ARO-mozi**

igen nagy áldozatok árán megszerezte az első amerikai filmet Bemutató máttól kezdve minden nap

**Két szív egy csók**

(Amerikai Valcer)

nagyszerű operett

Carl Brisson, amerikai valcerje.

Rendezte Joe May és Carmine Gallone. — Káprázatos kiállítás, fülbemászó zene, vígság, boldogság. — PÓTMŰSOR, MICKY MAUSZ, OROSZ NYELVEN. Jegyelővétel. Kedvezményes és szabadjegyek érvénytelenek



Szeptember

Szeptember rendszerint kellemes hónap. A nagy forróság már elmúlt, a hűvös idő pedig még várat magára. Szeptember elején — Kisasszony napja táján — vándorutra kel a fecske, a gólya és a többi kéthazájú madár, hogy a hideg hónapokat a tavasz eljöttéig melegebb vidéken töltsék.

Ebben a hónapban — a 21-ik napon — bucsuzunk a nyártól és a napok gyors ütemben rövidülnek. Az esték egyre korábban köszöntenek be és a reggelek lomhábban jönnek.

A hold fénypályái szeptemberben: 2-án holdtölte, 9-én utolsó negyed, 17-én újhold és 25-én első negyed.

A Százszentendős Naptár szeptember 3-tól kezdve borús és szeles időt jósol, közben a közepén lesz pár derűs nap, de nagyon hideg reggelre, azután végig szeles idő következik.

A gazda megkezdi az őszi munkálatokat: vet és szánt, továbbá előkészületeket tesz az eljövendő szüretre.

— A DELI HIRLAP LEGKÖZELLEBBI SZÁMA szeptember 1-én, pénteken reggel a szokott időben megjelenik.

— Timișoara-Temesvárott a városi hivatalok visszaköltöznek régi helyiségeikbe. Timișoara-Temesvár polgármesteri hivatala elrendelte, hogy mindazok a városi hivatalok, amelyek a legutóbbi hónapokban más ideiglenes helyiségekben működtek, visszaköltözzenek régi helyiségeikbe. Legelőször azok a hivatalok költöznek, amelyek iskolákban vannak elhelyezve, mivel a tanév megkezdése következtében az iskolákat visszaadják rendeltetésüknek. Azután költözik a többi városi hivatal visszaköltözése.

— A városból kiköltöztetett gyermekek visszatérése Timișoara-Temesvárra. Timișoara-Temesvár polgármesteri hivatala a nyár elején több száz gyermeket kiköltöztetett különböző falvakba. A Cetușia-Ujvár és Otelec-Ótelek községekben tartózkodott timișoari-temesvári gyermekek csütörtökön, augusztus 31-én reggel nyolc órakor érkeznek haza a begai hajóval. A polgármesteri hivatal felhívja a gyermekek szüleit, hogy gyermekeiket átvételére a ható érkezésénél a Bega hajóállomásán legyenek.

(\*) Orvosi hír. Dr. Biekel András belgyógyász és röntgenológus ismét rendl. Déllel 8—10-ig és délután 3—5-ig. Timișoara, III., Motilor-utca 2/a.

— Ügyeletés gyógyszerárak. Augusztus 31-én, csütörtökön: Aradon: Niedermayer (szerb-palota), Nistor (Regele Ferdinand-ut 12). — Timișoara-Temesvárott: I.: Salvator (Regele Ferdinand-ut 3), II.: Marinescu (Joffre-ut, 4), III.: Cristea (Lahovari-tér 1), IV.: Csillag (Dragalina-tér 9), V.: Corvin (Closca-ut, 18).

# HIREK

Szept. 1, péntek  
Róm. kat.: Egyed  
Protestáns.: Egyed  
Ortodox.: Simeon

Napkelte: 5,17 ó.  
Napny.: 18,42 ó.  
Holdkelte: 18,16 ó.  
Holdny.: 2,59 ó.

Szerkesztőség: Timișoara I., Bul. Regina Maria 8, távbeszélő 50-78. — Kiadóhivatal: Timișoara I., Piața Brătianu 3, távbeszélő 28-10. — Előfizetési ár: Egy hónapra helyben és vidéken, kézbesítéssel 200 lej, előre fizetve három hónapra 570 lej, címszalaggal küldve, vidékre, postán egy hónapra 154 lej. Vidéki előfizetők, ha nem eszken fizetik az előfizetési díjat, ez 20 lejjel nagyobb a bélyegilleték miatt. Postatakarékpénztári (CFC) csekkiszámla 35-628. — Kéziratokat nem örzünk meg és nem küldünk vissza. — Aradon előfizetések Meșanu-utca 6, hirdetések Eminescu utca 4, szám alatt, Reclama irodában. Távbeszélő: 17-14.

## A 7. hadtest parancsnokságának 11. számú rendelete

Mi, Schmidt Carol hadosztály-tábornok, a 7. hadtest parancsnoka, tekintettel az 1941. június 21-én kelt 1798. számú dekrétumra, valamint a katonai büntetőtörvénykönyv 486. szakaszának rendelkezéseire, a hadsereg és a közrend biztonságának szavatolása érdekében, elrendeljük:

1. szakasz. Valamennyi 16—65 év közötti német és magyar alattvaló, aki a hadtest területén lakik, vagy történetesen itt tartózkodik, köteles minden birtokában lévő irattal láttatkozni személyesen jelenkezni. A városban lakók a rendőrségen, a falvakban lakók az illetékes csendőrségen jelentkeznek. A jelentkezés szeptember 1-én és 2-án történik. Mindezek a román hatóságok bármikor történő hívására kötelesek a megjelölt helyen két órán belül megjelenni. Azokat, akik a szakasz rendelkezéseit megszegik, bármelyek tekintik és a büntető törvénykönyv 194. szakaszának megfelelően büntetik.

2. szakasz. Katonák és mindazok, akik bármilyen katonai jelölési szerezethez, mint SS, SA, AD stb. tartoznak, a rendelet kiadásától számított két napon belül a megvezetélő hely szeminál irattal térparancsnokságon tartoznak jelenkezni. Kivétel az azok, akik a román hadseregben fegyverben állanak. Azokat, akik a rendelkezésnek nem tesznek eleget, a büntető törvénykönyv 194. szakasza értelmében kéknek tekintik és azonnal letartóztatják. Azokat, akikre a szakasz rendelkezései vonatkoznak a polgári rubában fogják el, a büntető törvénykönyv 194. szakasza elleni büntetésnek tekintik.

3. szakasz. Azt a katonát, vagy polgárt, aki fegyverrel tüzel, vagy a román katonák, rendőrök, román tisztviselők és polgári lakosság életére tör, valamint azokat is, akik szabotázs-romboló, s a biztonság és rend érdekében hozott hatósági intézkedések megakadályozását célzó cselekményeket követnek el, a hatósági szervek a helyszínén agyonlövik.

Rejtegetőiket és bűnjársaikat ugyanigy büntetik.

4. szakasz. Köteles mindenki, hogy bejelentse és e rendelet közzétételétől számított 24 órán belül beszovaltassa a bármilyen formában birtokában lévő s a német hadsereghez tartozó fegyvereket, löszert, felszerelést és minden más anyagot. A beszovaltatás annál a rendőrségnél, illetve csendőrségnél történik, amelynek körzetében az illető személy lakik. E rendelkezés ellen vétőket 5—25 lejé terjedő kényszermunkára ítélik, kivétel az az esetet, amelynél az érvényben lévő rendeletek és törvények súlyosabb büntetést szabnak meg.

5. szakasz. A német hadseregiől maradt raktárak elulajdonítását és megvagadását halálal büntetik.

6. szakasz. Azt a személyt, aki a német, vagy magyar hadseregből való katonát, vagy bármilyen elnevezés alatti tisztviselőt befogad, bármilyen természetű segítséget nyújt neki, és nem jeleni be azonnal a román hatóságoknak 5—25 évi kényszermunkával büntetik.

7. szakasz. Azt a személyt, aki olyan birtokot, amely alkalmas rémület előidézésre, 5—12 évi elzárással és 10.000—100.000 lejig terjedő bírsággal büntetik.

8. szakasz. Azt a köztisztviselőt, aki kötelességének nem tesz eleget, és nem hajtja végre a rá bízott feladatokat, életfogytiglani kényszermunkára ítélik.

9. szakasz. Azt a személyt, aki arra biztatja a román katonákat, hogy a fegyvert letegyék, vagy a német, vagy a magyar hadsereghez csatlakozzanak, vagy a kapott parancsokat ne hajtják végre, halálal büntetik.

10. szakasz. Azt a személyt, aki közszemlére tesz ki, vagy nyilvánosan hord olyan jelképet, jelvényt, arcképet, feliratos táblát, egyenruhát és zászlót, amellyel valamely német, vagy magyar társulathoz való tartozásának ad kifejezést, 5—12 évi kényszermunkára ítélik. Kivétel a háborus kitüntetések, ame-

lyeket tulajdonosuk törvényes jóváhagyással bírtokol.

11. szakasz. Azt a személyt, aki a lőzadásról szóló és büntető törvénykönyv 258—267. szakaszában felsorolt bűncselekményeket, a közrend ellen való és a büntető törvénykönyv 326, 327, 328—332, 333 és 335. szakaszában felsorolt bűncselekményeket, a szállítások és távbeszélő eszközök biztonságára ellen való s a büntető törvénykönyv 359, 360, 361, 362, 365 és 366. szakaszában felsorolt bűncselekményeket elköveti, valamint azokat is, akik közveszélyt idéznek elő, amelyről a büntető törvénykönyv 369, 370, 371 és 372. szakasza intézkedik, halálal büntetik.

12. szakasz. Aki a közhatalosok kérésére nem nyújt segítséget a büntettek elfoására, vagy az előbb említett szakaszokban felsorolt bűncselekmények megakadályozására, 5—12 évi elzárással és 20.000—200.000 lejig terjedő bírsággal sújtják.

13. szakasz. A fent felsorolt bűncselekmények megállapítása és kivizsgálása a katonai és polgári rendőrtisztviselők hatáskörébe tartozik, akik a vizsgálat befejezésekor az iratokat a leartóztatott vádlottal együtt a 7. hadtest katonai törvényszékének adják át.

Jelen rendeletet az utcákon, nyilvános és magánhelyiségekben, vagy a lakosban való megjeléréssel hozzák nyilvánosságra és a nyilvánosságra hozattól számított 24 óra eltelté után lép életbe Timis-Torontal, Caras, Severin, Arad és Bihor megyében.

Kelt a 7. hadtest székhelyén 1944. augusztus 28-án.

SCHMIDT CAROL hadosztály-tábornok, a 7. hadtest parancsnoka.

CHIRILA SOLTAN ezredes-hadbíró, a katonai törvényszék főügyésze.

— Javitó és felvételi vizsgák a sibiui-nagyzebeni római katolikus tanintézetben. A szentferencndi nővérek vezetése alatt alapított sibiui-nagyzebeni római katolikus tanintézetben, amely gimnáziumot, tanítóképzőt és kereskedelmi liceumot foglal magában, a javító vizsgákat szeptember 5-én reggel nyolc órakor tartják. A felvételi vizsgák sorrendje a következő: szeptember 6-án a gimnázium I., szeptember 11. a tanítóképző V. és szeptember 12. a kereskedelmi liceum V. osztálya számára tartják a felvételi vizsgákat, mindenkor reggel nyolc órakor. A tanév kezdetének időpontját, a mint a fizetendő díjakat az intézet igazgatósága később közli.

— A DELI HIRLAP GAZDASÁGI ÉS JOGI FIGYELŐJE e heti száma anyagtorlódás miatt elmarad.

(\*) Köszönetnyilvánítás. Ezen mondog hálás köszönetet mindazoknak, akik felejtetetlen drága jó férjem, dr. Skuteczky Miksa ügyvéd, temetésén megjelentek, ravalatára virágot helyeztek és részvétükkel igyekeztek mélységes lelki fájdalmamat enyhíteni. Özvegy dr. Skuteczky Miksáné

## Apróhirdetések

SZABO KEZI-MUNKÁST keres Winkler György, Timișoara, IV., Berthelot-körút, 16. (4474) \* CSINOSAN buzozott szoba, magános férfinak, vagy diáknak kiadó. Erdéklődni, 1—3-ig. Timișoara, III., Brancoveanu-u., 1, 3. ajtó. (4475) \* FERFI RUHA és cipő, női ruha és cipők és női télikabát, diványtakaró és dymha, valamint férfi és női kalap eladó. Timișoara, III., Porumbescu-u., 32, I., 14. ajtó. (4476) \* VIDÉKI ur keres különbejárta szobát. Ajánlatokat „Vidéki ur” jellegére kérem a timișoari kiadóba. (4477) \* MŰVELT uriaszony elsőrendű családból, középkorú keres társalkodónői állást, esetleg egész könnyű beteghez. Ajánlatokat „Pedász” jellegére kérem a timișoari kiadóba. (4453) \* RITKA alkalmi vétel! Fejős fajkecske napi 6 liter tejet ad és egy 4 hónanos nőstény szőke eladó. Timișoara, III., Bihor-tér, 7. A városbíró megállással szemben. (4478) \* KIFOGASTALAN szakácsnő a gyár- városi szűkbe és jól főző mindenest az

Erszébetvárosba keresek. Jelentkezni, Timișoara, II., Martirul Conciatu-u., 16. (4479) \* FIATAL művelt nő 4 éves gyermekével plébániára, vagy egy-két személyhez házvezetőnek megy. Anyahelyettesnek is. Nagy fizetésre nem tart igényt, csak jó otthonra. Ajánlatokat „Szorgalmas” jellegére kérem a timișoari kiadóba. (4480) \* BEJÁRÓNÓT betegsegélyzőkönyvvel felveszek. Télikosztium, bluzok eladók. Timișoara, IV., Mircea Voda-utca, 12, ap. 4. (4481) \* MINDENEST keresek szeptember 15-re. Jäger Timișoara, III., Domnita Balasa-u., 53. (4482) \* FŐZNITUDÓ mindenest azonnalra keres Simonis Elisabeth, Timișoara, I., Sft. Joan-utca 2. (4483) \* BOBBÉLYSEGÉD jó munkaerő állást keres. Ajánlatokat „Borbélysegéd” jellegére a timișoari kiadóba. (4484) \* BEJÁRÓNÓT keresek délelőtti órákra kosztal hetenként 4 napra. Timișoara, III., Memorandului-u., 4, az udvarban. (4485) \* A MINISZTERILEG engedélyezett SZENTIRMAI TANÁR VEZETTE KERESKEDelmi SZAKTANFOLYAM-ra való beiratás naponként d. u. 4-6.

Györgépirás, gépszámolás, könyvitel, levelezés, számtan. Timișoara, Belváros, Regele Mihai körút 8, III. emelet. Tanítás kezdete szeptember 9. (4486) \* EGYEDULÁLLÓ művelt nő, házvezető-rónék, vagy betegápolónak ajánlkozik. Cim a kiadóban. (4487) \* BEJÁRÓNÓ a délelőtti órákra felvétetik. Timișoara, I., Marasesti-u., 7, I. 5. (4488) \* VIL-LANYGRAMOFON, lemezek, könyvek, 42-as vadonatúj félcipő eladó. Timișoara, III., Cluj-utca, 1. szám. (4472) \* JÓL FŐZŐ mindenest szakácsnő alkalmasnak. Jelentkezés: Aradon, Eminescu-utca, 15. szám Jankovics. (928) \* POLOSKAIRTÁST vállalok. Szivességből 51-00 számú távbeszélő. (4402) \* MEGBIZHATÓ mindenest főzőnőt, hoszsu bizonyítvánnyal keresek. Timișoara, III., Vladica Badescu-utca 2., földsz. 1. (4489) \* ELADÓ 32-es barna magasszaru cipő kifogástalan állapotban. Megtekinthető a Déli Hirlap kiadóhivatalában. (5574) \* KIFOGASTALAN fekete női télikabátot, magas nyulánk alakra megvételre keresek. Ajánlatokat „Télikabát” jellegére kérem a timișoari

kiadóba. (5575) \* VENNEK jó állapotban lévő zománcozott edényeket. Ajánlatokat „Zománcozott” jellegére kérem a timișoari kiadóba. (5576) \* MEGBIZHATÓ, csakis rendes, egészséges fiatal mindenest leányt keresek azonnalra. Jelentkezést rendezett irattal a Déli Hirlap kiadóhivatalában. (5577) \* BAL-LONKABÁTOT, kifogástalan állapotban lévőtenk vennék középterműtűt nő részére. Ajánlatokat ármegjelöléssel „Ballon” jellegére kérem a timișoari kiadóba. (5578) \* FERFI részére, magas erős alakra, esőköpenyt megvételre keresek. Ajánlatokat ármegjelöléssel „Esőköpeny” jellegére kérem a timișoari kiadóba. (5579) \* JÓL FŐZŐ bejáró mindenest vagy szakácsnőt szeptember elsőjére felfogadok két személyhez. Cim a timișoari kiadóban. (4469) \* SZOBA-LANYT azonnalra keresek. Timișoara, Carol-körút 6. szám, I. emelet. (4490) \* TAKARITÓNÓ 8—10 közötti órákra felvétetik. Timișoara, IV., Berthelot-körút 10 II. em. 6. Jelentkezés reggel 8—10 óra között 1—5 óra között. Kétszer csendgetni. (4491)